
Question(s): Geneva, 12 February 2010

Standardization Committee for Vocabulary – REPORT 2

Source: SCV Chairman (Nabil Kisrawi, Syria)

Title: Report of 12 February 2010 meeting of SCV

1. Introduction

The first face-to-face meeting of the Standardization Committee for Vocabulary (SCV) was held 12 February 2010 in Geneva. Mr. Nabil Kisrawi (Syria, Arab Republic of) led the discussions of this meeting. The list of participants is indicated in Annex 1 to this report.

2 Executive Summary

This first face-to-face meeting of SCV included 19 persons from 9 Administrations. Work was initiated on guidance for writing definitions. Plans were made for continued activity through 2010.

3. Salient discussion

3.1 Discussion of input documents

SCV-C-2010-1 (Canada) and SCV-TD-1 (TSB) considered how to provide additional guidance on documenting definitions to the Study Groups. The former document was introduced by Janis Doran (Canada) and the latter by Greg Ratta (TSB). Both documents were well received by the participants. One topic from the former document that received some discussion was the perceived benefit of having a “default, internationally-recognized vocabulary” so that common usage terms can rely upon a common reference for their meaning. The participants were not able to agree upon the identification of a particular dictionary to serve that purpose, however.

The participants were eager to see that the information contained in these two input documents be combined and liaised to the Study Groups as soon as possible. It was agreed that the original authors would prepare a draft of the combined effort by the end of February and that a virtual meeting would be convened on 19 March with the intention of approving a version that reflects the comments and views of the SCV.

Another question raised in the discussion of SCV-TD-1 was that explicit reference should be made to Appendix I of Annex A to Recommendation ITU-T A.23 when one is creating common text with ISO. It was indicated in the meeting, and verified afterward, that there was no need to do so because the *Author's Guide for drafting ITU-T Recommendations* included a reference to that Appendix in relation to drafting common text.

SCV-TD-2 (SCV Chairman) drew the attention of the participants to the recently consented draft, proposed Recommendation ITU-T Y.1991 (y.iptvterms) to assess the reaction of SCV to receiving such documents in the future. No action was requested of SCV relative to the referenced document. Leo Lehmann (Switzerland), the editor of record for y.iptvterms, introduced the referenced Recommendation, making particular note that it was a collection of terms from existing recommendations and did not create new definitions. He emphasized that the genesis of the document was the need to harmonize terminology across the diverse standardization effort related to IPTV. The discussion observed that the creation of topic-focused catalogues of definitions has arisen because no updates to SANCHO were made since 2005; therefore, delegates had no common point of reference for current terminology. TSB indicated that the new tool for extracting definitions from Recommendations will allow the association of “themes”, such as IPTV or accessibility, to serve the need identified by SG 13 in this example.

The discussions raised the following two questions, among others, that should be contemplated and discussed further at future meetings:

1. What happens if a SG wishes to repeat a definition from another Rec., but desires to make a small change?
2. What should be done if there is a need to revise a definition in one Rec. based upon the work executed in the preparation of another Rec.?

3.2 Status report of TSB development activities in support of vocabulary harmonization

During the 30 November 2009 virtual meeting, TSB made a presentation and demonstration of the prototype tool it has developed to automatically extract terminology from ITU-T Recommendations for eventual insertion into the ITU terminology database. Mr. Sami Trabulsi, Head of the TSB Editing and Publications Division, indicated in the current meeting that he expected to have the tool operational for use with all new Recommendations by the end of 2010. The discussion emphasized that this new tool was to be used within the TSB as part of the publication process and that there was no change to the working methods of the participants in the ITU-T Study Groups.

3.3 Other business

None.

4. Summary of action items

The following, future actions were agreed by the participants:

1. TSB is to draft a liaison that provides guidance on documenting definitions, based upon C-2010-1 and TD-1, by 1 March 2010.
2. Conduct a virtual meeting on 19 March 2010 to revise and approve the liaison drafted in item 1 above.

5. Next meetings

SCV participants agreed to hold a virtual meeting on 19 March 2010 to approve the guidance on documenting definitions. The chairman announced his intention to call an additional virtual meeting in late November on a date to be determined. It was also noted that the next face-to-face meeting will be coordinated with the next TSAG meeting.

Annex 1 Participants in meeting on 12 February 2010

Name	Organization
Alajouanine, Marie-Thérèse	SCV Vice-chairman (France)
Cabrera Montoya, Anibal	ITU-TSB Editing Assistant
Clark, Rob	ITU-TSB Editing Assistant
Doran, Janis	ITU-TSAG Vocabulary Rapporteur (Industry Canada)
Dubuisson, Olivier	France Télécom Orange
Ennis, James	SCV Vice-chairman (United States of America)
Hamarneh, Fatina	ITU-TSB Editing Assistant
Katona Kiss, Judit	Counsellor of ITU-T SGs 5 and 12 (ITU-TSB)
Kisrawi, Nabil	SCV Chairman (Syria, Arab Republic of)
Lee, Chaesub	Chairman of ITU-T SG 13 (Korea (Republic of))
Lehmann, Leo	ITU-SG 13 Vocabulary Rapporteur (Switzerland)
Mirronikov, Oleg	SCV Vice-chairman (Russian Federation)
Ratta, Greg	SCV Secretariat; ITU-TSB Editor
Saks, Andrea	Convener of JCA-AHF (United States of America)
Serrano, Marta	SCV Vice-chairman (Spain)
Trabulsi, Sami	ITU-TSB Head of Editing and Publication Division
Webster, Arthur	Chairman of ITU-T SG 9 (United States of America)
Xu, Weiling	SCV Vice-chairman (China)
Yamada, Mitsuru	KDDI / ITU-TSB, XML Project Manager

NOTE – Messrs Chuck Dvorak, John A. Jay, and Ahmad M. Khawaldeh sent their regrets for conflicts that prevented their participation.